

La Máscara Nasal Zest™ y sus accesorios no contienen látex. Para mucha gente la terapia CPAP/BIPAP ocasiona sequedad en la nariz y la garganta. La humidificación calentada puede reducir de manera substancial estos síntomas.

Garantía y Desecho

DECLARACIÓN DE GARANTÍA

Fisher & Paykel Healthcare garantiza que la mascarilla (incluyendo espumas y material de diáfragma(s)), cuando se utilizan de acuerdo con sus instrucciones de uso, deberá estar libre de defectos de mano de obra y materiales y se comparará de acuerdo a las especificaciones oficiales publicadas del producto de Fisher & Paykel Healthcare, por un periodo de 90 días a partir de la fecha de la compra del usuario final. Esta garantía está sujeta a limitaciones y excepciones establecidas en detalle en <http://www.fphcare.com/usa/productwarranty.asp>

DESECHO

Este dispositivo no contiene ninguna sustancia peligrosa y puede ser desechado en la basura general.

Conector del puerto de oxígeno/presión

Si se requieren mediciones de presión y/o oxígeno adicional disponemos de un conector del puerto de oxígeno (presión) (Código 300HC47).

- Conecte el extremo grande del conector (E) a la pieza giratoria (G) en la mascarilla y el extremo pequeño del conector al tubo respiratorio principal (R).
- Aline la(s) tapac(s) del(s) los puerto(s) (P) y coloque el tubo de presión y/o oxígeno (S) firmemente sobre el/los puerto(s) (Q). (Ambos puertos son idénticos, cualquiera de ellos se puede utilizar para oxígeno o mediciones de presión. Sólo saque la tapa de los puertos que van a ser utilizados.)

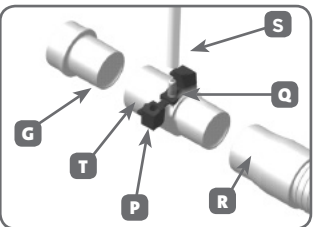
- Nota:** A una tasa fija de flujo de oxígeno suplementario, la concentración de oxígeno inhalado variará, dependiendo de los parámetros de presión, flujo(s), el patrón respiratorio del paciente, la mascarilla seleccionada y la tasa de fuga.

- Advertencia:** Si se utiliza oxígeno con un equipo CPAP/BIPAP, hay que interrumpir el flujo de oxígeno cuando el equipo CPAP/BIPAP no está funcionando.

Explicación de la advertencia: Cuando el dispositivo CPAP/BIPAP no está en funcionamiento, y se deja encendido el flujo de oxígeno, el oxígeno suministrado dentro del tubo del ventilador se puede acumular dentro del recinto del equipo CPAP/BIPAP. El oxígeno acumulado dentro del recinto del equipo CPAP/BIPAP puede ocasionar un incendio.

- Advertencia:** No fume al utilizar esta máscara ni cerca de alguien que está utilizando oxígeno con esta máscara.
- Advertencia:** No use tubos de presión y/o de oxígeno de cloruro de polivinilo (PVC). Utilice tubos de silicona.

Explicación de la advertencia: El contacto con PVC puede ocasionar el aprietamiento prematuro de los puertos.

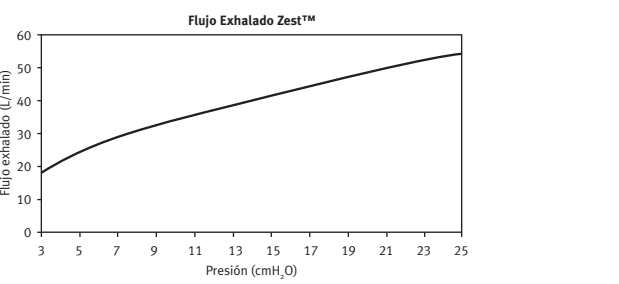


Especificaciones Tecnicas

FLUJO EXHALADO

La Máscara Nasal Zest™ tiene un sistema de salida de aire que ventila el CO₂ expulsado a través de un grupo de pequeños orificios en la parte frontal del Codo. Es importante que estos orificios no estén bloqueados por ningún objeto. Este filtro controlado asegura que el CO₂ espirado es expulsado de la máscara.

Presión (cmH ₂ O)	3	5	7	9	11	13	15	17	19	21	23	25
Flujo (L/min)	18	24	29	32	35	38	41	45	47	50	52	54



RESISTANCE TO FLOW

Caída de presión a través de la máscara @ 50 L/min 0,2 ± 0,1 cmH₂O
Caída de presión a través de la máscara @ 100 L/min 0,8 ± 0,1 cmH₂O

MASK DEAD SPACE

Zest™ PETITE = 40 cc
Zest™ = 60 cc
Zest™ PLUS = 90 cc

SONIDO

El Nivel de Sonido a potencia de la mascarilla es 30 dBA, con incertidumbre de 2,5 dBA.
El Nivel de Sonido con Presión de la mascarilla es 23 dBA, con incertidumbre de 2,5 dBA.

Instrucciones Para la Limpieza Para Pacientes Múltiples

Su Mascarilla Zest™ se suministra lista para el paciente. Para utilizarla nuevamente con otros pacientes, seguir las directivas siguientes.

LIMPIEZA / LAVADO

Antes de limpiarla, elimine toda suciedad visible desmontando y limpiando cuidadosamente la máscara con un cepillo pequeño bajo el agua corriente del grifo.

El no limpiar bien el dispositivo puede resultar en resultados inadecuados de desinfección.

BASE DE LA MASCARA 	Desinfección 30 minutos a 70 °C (158 °F), 30 minutos a 75 °C (167 °F), y 10 minutos a 80 °C (176 °F).
VAINA DE SILICONA 	Ciclo* OPB 30 minutos a 20 °C (68 °F).
CORDO 	Hexágonos G+R* De acuerdo a las instrucciones del fabricante, pero remoje durante 30 minutos no 15 minutos.
PIEZA GIRATORIA 	
ARNÉS 	Lavar a mano en agua tibia con jabón y dejar secar alejado de la luz solar directa.
ALMOHADILLA DE ESPUMA 	Cambiar por una pieza nueva.

La Mascarilla Nasal zest™ ha sido homologada para soportar 20 ciclos según los parámetros anteriores. No la utilice si se encuentra dañada.

Descargo de Responsabilidad: Será responsabilidad del usuario cualquier desviación de los métodos de reciclaje recomendados.

Póngase en contacto con su proveedor local de atención domiciliaria para obtener información adicional.

Modo Nasal Zest™

Modo de empleo para el paciente

Le masque nasal Zest™ Petite est conçu pour une utilisation chez des patients de plus de 30 kg (66 lbs) auxquels le médecin a prescrit un traitement par PPC ou VNDR. Le masque nasal Zest™ Petite est conçu pour une utilisation sur Patient Unique à domicile ou sur Patients Multiples à l'hôpital ou dans tout autre environnement clinique dans lequel il est possible de le désinfecter correctement entre chaque patient.

Le masque nasal Zest™ et le masque nasal Zest™ Plus sont conçus pour une utilisation chez des patients auxquels le médecin a prescrit un traitement par PPC ou VNDR. Le masque nasal Zest™ et le masque nasal Zest™ Plus sont conçus pour une utilisation sur Patient Unique Adulte à domicile ou sur Patients Multiples Adultes à l'hôpital ou dans tout autre environnement clinique dans lequel il est possible de les désinfecter correctement entre chaque patient.

Mode d'emploi

- La pression de fonctionnement du masque est comprise entre 3 et 25 cmH₂O.
- La température d'utilisation du masque est comprise entre 5 et 40 °C (40 et 104 °F).
- Avant toute utilisation du masque:
 - Rechercher tout signe de détérioration. S'il existe une quelconque détérioration (ou fissure ou déchirure), utiliser une pièce de rechange.
 - Vérifier l'état des orifices d'expiration. Ne pas utiliser le masque si les orifices d'expiration sont obturés.
 - Vérifier que le passage de l'air à travers le masque est libre.

Remarque : Si ce mode d'emploi n'est pas respecté, les performances et la sécurité du masque peuvent en être affectées.

Avertissements

- Ce masque doit être utilisé uniquement avec les appareils de PPC ou à deux niveaux de pression prescrits par un médecin. Un masque ne doit pas être utilisé si l'appareil n'est pas en marche ou s'il ne fonctionne pas normalement.
- Explication de cet avertissement** : Les appareils de PPC ou à 2 niveaux de pression sont conçus pour fonctionner avec des masques spécifiques comportant des orifices expiratoires permettant un échappement continu à l'extérieur du masque. Lorsque l'appareil de PPC ou à 2 niveaux de pression est en marche et fonctionne normalement, l'air frais venant de l'appareil renouvelle continuellement l'air dans le masque grâce à ces orifices. Si l'appareil de PPC ou à 2 niveaux de pression n'est pas en marche, le renouvellement en air frais ne se fera pas suffisamment, et l'air expiré pourra être ré-inspiré. Au bout de plusieurs minutes et dans certaines circonstances, cela peut provoquer une suffocation.
- Avec des réglages à faible niveau de PPC, le débit d'échappement à travers les orifices peut devenir insuffisant pour l'évacuation complète des gaz expirés. De la ré-inhalation peut survenir.
- Ne pas obturer les orifices d'échappement. Avant utilisation, vérifier que le gaz s'échappe bien par ces orifices.
- Ne pas utiliser le masque en cas de vomissement ou de nausées.
- Interrompre l'utilisation en cas de gêne ou d'irritation et consulter son prestataire de soins.
- Arrêter l'utilisation du masque en cas de réaction allergique avec une des parties du masque. Dans ce cas consulter son médecin.
- Utilisation par des patients cardiaques. Une étude faite à ce sujet a démontré que le traitement par PPC est mal toléré par ces patients. Il est nécessaire d'évaluer le patient avant de prescrire un traitement par PPC.
- Si le masque Nasal Zest™ est réutilisé entre les patients, se reporter aux instructions de nettoyage pour Patients Multiples du masque nasal Zest™.

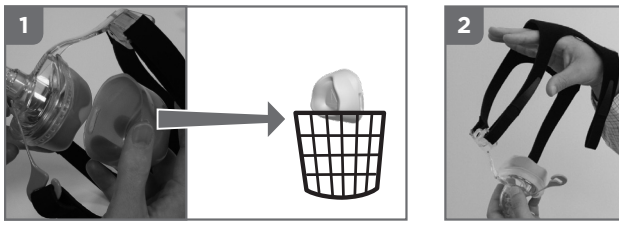
PRÉCAUTIONS

- Utiliser le masque uniquement pour l'usage pour lequel il est prévu, comme spécifié dans cette notice.
- La loi fédérale des États-Unis impose que la vente ou la prescription de ce dispositif soit faite par un médecin.

Pour de plus amples informations, veuillez contacter le fournisseur d'équipements de soins à domicile

Mise En Place De Votre Masque

- Retirer la protection plastique de la jupe.
- Tirer le masque d'une main et de l'autre tirer suffisamment sur le harnais Stretchgear™ (H) pour pouvoir le mettre sur la tête sans difficulté.
- Maintenir le masque légèrement contre le visage, en couvrant le nez, puis ramener doucement le harnais sur la tête.
- Fixer le harnais à la glissière Glider™ (E).
- Tirer sur les sangles inférieures pour les amener aussi bas que possible dans la nuque. Serrer les sangles sans force pour éliminer le jeu. Raccorder à l'appareil de PPC/VNDR, réglé sur la pression prescrite.
- Si nécessaire, serrer les sangles inférieures pour éliminer toute éventuelle (éviter de serrer les sangles excèsivement).
- Pour retirer le masque, il suffit de détacher le harnais Stretchgear™ de la glissière Glider™.



ASTUCES DE MISE EN PLACE

- Les appuis frontaux doivent se positionner correctement sans serrage excessif des fixations supérieures du harnais.
- S'il reste des bulles après réglage des fixations du harnais, tirer légèrement sur le masque pour que la jupe en silicone se gonfle d'air, puis relâcher le masque sur le visage.

Nettoyage De Votre Masque

Pour garantir la sécurité et le confort du masque nasal Zest™ :

- Avant la première utilisation : Laver à la main le harnais Stretchgear™ (H) avec de l'eau savonneuse tiède. Ne pas immerger plus de 10 minutes, puis rincer à l'eau claire, puis laisser sécher à l'abri des rayons directs du soleil.
- Avant chaque utilisation : Rechercher tout signe de détérioration sur le masque. Ne pas utiliser le masque s'il est endommagé.
- Après chaque utilisation :
 - Détacher la jupe en silicone (C), le rembourrage en mousse (D) et le harnais (H) de la coque du masque (A).
 - Laver la jupe et la coque dans du simple savon dissous dans de l'eau tiède. Ne pas laisser tremper plus de 10 minutes.
 - Rincer abondamment à l'eau claire, en vérifiant qu'il ne reste pas de traces de savon.
 - Essorer le rembourrage en mousse avec un chiffon humide. Ne pas immerger le rembourrage en mousse dans l'eau.
 - Laisser sécher tous les composants à l'abri du soleil avant de les réassembler.
- Chaque semaine : Laver le harnais Stretchgear™ (H) à la main dans de l'eau savonneuse tiède. Ne pas laisser tremper plus de 10 minutes et rincer à l'eau claire puis laisser sécher à l'abri du soleil.

PRÉCAUTIONS

- Ne pas immerger le masque plus de 10 minutes.
- Ne pas nettoyer le masque au lave-vaisselle.
- Ne pas nettoyer le masque avec des produits contenant de l'alcool, du chlore ou de la javel.
- Stocker le masque à l'abri des rayons du soleil.

Le non respect des précautions listées ci-dessus peut endommager ou détériorer le masque et réduire sa durée de vie. Si le masque nasal Zest™ se fragilise ou se craquelle, arrêter son utilisation et le remplacer immédiatement.

Montage De Votre Masque

Le masque nasal Zest™ est entièrement assemblé et prêt à l'emploi. Néanmoins, après nettoyage, suivre les instructions suivantes pour le remonter.
1. Placer la mousse (D) à l'intérieur de la jupe en silicone (C) suivant l'orientation indiquée sur le schéma.
2. Assembler fermement la jupe contenant la mousse sur la coque du masque en commençant par la base de celle-ci (A).
3. Mettre le harnais Stretchgear™ (H) à plat avec la boucle vers le bas. Placer le masque assemblé sur le harnais et fixer les quatre sangles aux fentes correspondantes de l'appui frontal (E) et de la glissière Glider™ (E). Cette opération peut être effectuée sans détacher les bandes VELLOCR®, en faisant glisser le harnais dans les fentes.

*VELLOCR® est une marque déposée de Velcro Industries B.V.

